

Inhalt

Содержание

Зміст

■	PROLEGOMENA / ПРОЛЕГОМЕНА / ПРОЛЕГОМЕНА	12
	Peter-Alexis Albrecht	

Teil / Часть:

1	LITERATUR als Annäherungs- und Verständigungsmedium	18
	ЛИТЕРАТУРА как средство сближения и понимания	18

A	Prolog / Пролог	20
	Peter-Alexis Albrecht	

B	I. LEONHARD KOSSUTH	22
	Multinationale Literatur der UdSSR: „Sowjetliteratur“ beim Verlag „Volk und Welt“	
	ЛЕОНАРД КОШУТ	30
	Многонациональная литература СССР: „Советская литература“ в издательстве „Фольк унд Вельт“	

	II. SVETLANA RUSSOVA	40
	Das breite Spektrum der gegenwärtigen russischen Literatur: Tendenzen und Personen	
	СВЕТЛАНА РУССОВА	43
	Современная русская литература: Разнообразие стилей и тенденций	

C	Conclusio / Вывод	46
	Peter-Alexis Albrecht	

2	RECHT als Medium auf der Suche nach Gerechtigkeit	48
	ПРАВО как средство поиска справедливости	48
A	Prolog / Пролог	50
	Peter-Alexis Albrecht	
B	I. YURI SAFOKLOV	51
	Zur Atypik der Gewaltenteilung in der Russischen Föderation. Prolegomena zu einer wissenschaftlichen Betrachtung der verfassungsrechtlichen Entwicklung	
	ЮРИЙ САФОКЛОВ	58
	Об атипичности разделения властей в Российской Федерации. Размышления о научной оценке конституционно-правового развития	
	II. VERONIKA HORRER	65
	Richterliche Unabhängigkeit in der Russischen Föderation (Berliner Wissenschafts-Verlag 2017) Ein der Publikation vorangestelltes Vorwort (in: Horrer 2017, S. 11 ff.) von PETER-ALEXIS ALBRECHT „Zur Setzung und Umsetzung von Recht“	
	ВЕРОНИКА ХОРРЕР	69
	Независимость судей в Российской Федерации (Берлинское научное издательство 2017) Вступительное предисловие к публикации (в: Хоррер 2017, стр.11 и сл.) ПЕТЕРА-АЛЕКСИСА АЛЬБРЕХТА „Для установления и осуществления права“	
C	Conclusio / Вывод	73
	Peter-Alexis Albrecht	

3 **GENERATIONENGESPRÄCHE mit Studierenden aus dem Osten** 76
als rationale und emotionale Erlebnisebenen

ДИАЛОГ ПОКОЛЕНИЙ со студентами стран Востока как 76
рациональные и эмоциональные уровни опыта

ДІАЛОГ ПОКОЛІНЬ зі студентами країн Сходу як раціональні 76
та емоційні рівні досвіду

A **Prolog / Пролог / Пролог** 80
Peter-Alexis Albrecht

B **Essays / Эссе / Есе** 1 – 15

I.

Oligarchische Ökonomie im Osten und kapitalstarke Dominanz der Ökonomie im Westen 86
verdrängen weltweit Recht und Menschenrechtsgarantien

Олигархическая экономика на Востоке и капиталистическое господство в экономике 86
на Западе заменяют во всем мире закон и гарантии прав человека

Олігархічна економіка на Сході та капіталістичне панування в економіці на Заході 86
заміняють у всьому світі закон і гарантії прав людини

1 **ЄВГЕНІЯ І АННА ЦВІРКУН (Україна)** 88
Україна – демократична, соціальна та правова держава:
Право і правова реальність

YEVHENIIA UND ANNA TSVIRKUN (Ukraine) 90
Die Ukraine – ein demokratischer und sozialer Rechtsstaat:
Recht und Rechtswirklichkeit

2 **МАРИЯ НАУМОВА (Российская Федерация)** 92
Социальное неравенство как удар по правовому равенству и экономическому росту

MARIIA NAUMOVA (Russische Föderation) 95
Soziale Ungleichheit als Angriff auf rechtliche Gleichheit und wirtschaftliches Wachstum

3	ВІКТОРІЯ-АННА ОЛІЙНИК (Україна) Соціальна нерівність і шляхи до соціальної справедливості	98
	VIKTORIA-ANNA OLIINYK (Ukraine) Soziale Ungleichheit und Wege zu sozialer Gerechtigkeit	101
4	НИКИТА ОСТРОВСКИЙ (Российская Федерация) Тезисы о ситуации в постсоветском пространстве	104
	NIKITA OSTROVSKII (Russische Föderation) Thesen zur Lage im postsowjetischen Raum	106
5	АЛІНА КУЦ-КАРПЕНКО (Україна) Світ соціальної рівності та стабільності	108
	ALINA KUTS-KARPENKO (Ukraine) Die Welt der sozialen Gleichheit und Stabilität	111
II.		
	Hoffnung auf Steuerung durch Recht in traditionellen Problembereichen von Cyber-Räumen und Arbeitsrecht	114
	Надежды на правовое регулирование традиционных проблемных областей киберпространства и трудового права	114
	Надії на правове регулювання традиційних проблемних областей кіберпростору і трудового права	114
6	РОМАН ГРИЩУК (Україна) Проблеми забезпечення кібербезпеки в Україні та перспективи її розвитку	115
	ROMAN GRYSCHUK (Ukraine) Probleme des Schutzes der Cyber-Sicherheit in der Ukraine und Perspektiven ihrer Entwicklung	118
7	АННА БРЕДИХИНА (Российская Федерация) Аспекты трудового права как часть механизма управления	120
	ANNA BREDIKHINA (Russische Föderation) Aspekte des Arbeitsrechtes und rechtliche Steuerung	123

III.

	Konkrete Hoffnung auf Rechtsstärke im intra- und internationalen Recht, im Recht der Vereinten Nationen und im Völkerrecht	126
	Конкретная надежда на юридическую силу национального и наднационального права, права Организации Объединенных Наций и международного права	126
	Конкретна надія на юридичну силу національного та наднаціонального права, права Організації Об'єднаних Націй і міжнародного права	126
8	ЮЛИЯ ЯЛУНЕР (Российская Федерация) Соотношение рыночной экономики и социального государства в правовом государстве: взгляд Европейского суда по правам человека и российский опыт	128
	YULIA YALUNER (Russische Föderation) Das Verhältnis zwischen Marktwirtschaft und Sozialstaat in einem Rechtsstaat: Sicht des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte und die russische Erfahrung	130
9	ЮЛИЯ НАДТОЧЕЙ (Российская Федерация) Централизация и децентрализация в федерации. Роль исполнительной власти и права в экономике	133
	YULIA NADTOCHEI (Russische Föderation) Zentralisierung und Dezentralisierung in der Föderation. Die Rolle der Exekutive und des Rechts in der Wirtschaft	136
10	ОСТАП ГУНКЕВИЧ (Україна) „Поганий мир кращий, ніж хороша війна“	138
	OSTAP HUNKEVYCH (Ukraine) „Schlechter Frieden ist besser als guter Krieg“	140
11	АНАСТАСИЯ КОНДРАТЕНКО (Российская Федерация) Право как гарант сохранения мира	142
	ANASTASIIA KONDRATENKO (Russische Föderation) Recht als Garantie der Friedenssicherung	144

IV.

**Große Hoffnungen: Glokalisierte Lösungen für kulturell und ökonomisch freie,
aber global durchsetzungsfähige Regionen** 146

**Великие надежды: глокализованные решения для культурно и экономически
свободных, но глобально стойких регионов** 146

**Великі надії: глокалізовані рішення для культурно і економічно вільних,
але глобально стійких регіонів** 146

12 **ВОЛОДИМИР РОСТОЦЬКИЙ (Україна)** 148
Національна самоідентифікація в умовах глобалізації

VOLODYMYR ROSTOTSKYI (Ukraine) 150
Nationale Selbstidentifikation zu Zeiten der Globalisierung

13 **ИНТИГАМ МАМЕДОВ (Российская Федерация)** 152
Современные реалии развития федерализма

INTIGAM MAMEDOV (Russische Föderation) 155
Föderalismus und seine aktuelle Entwicklung

14 **ЄВГЕНІЙ РУФАНОВ (Україна)** 157
Децентралізація влади в Україні

YEVHENII RUFANOV (Ukraine) 159
Dezentralisierung der Macht in der Ukraine

15 **МАКСИМ ВЕНГЕРОВ (Российская Федерация)** 161
Низкий уровень политического участия и его влияние на общество и государство

MAXIM VENGEROV (Russische Föderation) 164
Zur geringen Partizipation der Bevölkerung in Staat und Gesellschaft

C Conclusio / Вывод / Висновки

zu den russischen und ukrainischen Essays 166 Peter-Alexis Albrecht

I.	Die Freiheit des Zufalls als Prinzip	166
II.	Interdisziplinarität als Erkenntnismedium	167
III.	Lösungsansätze in interdisziplinärer und in intranationaler Verzahnung	167
IV.	Gemeinsame ost-westliche Problemstellungen	168
	1. Recht	168
	2. Ökonomie	169
	3. Globalisierung und Demokratie	171
V.	Fazit	172

из русских и украинских эссе 173 Петер-Алексис Альбрехт

I.	Свобода случайности как принцип	173
II.	Междисциплинарность как средство познания	174
III.	Подходы к решениям в междисциплинарном и внутринациональном взаимодействии	174
IV.	Общая проблематика Востока и Запада	174
	1. Право	175
	2. Экономика	176
	3. Глобализация и демократия	177
V.	Выводы	179

з російських і українських есе 180 Петер-Алексіс Альбрехт

I.	Свобода випадковості як принцип	180
II.	Міждисциплінарність як засіб пізнання	181
III.	Підходи до рішень в міждисциплінарній та внутрішньонаціональній взаємодії	181
IV.	Загальна проблематика Сходу і Заходу	181
	1. Право	182
	2. Економіка	183
	3. Глобалізація і демократія	184
V.	Висновки	185



EPILOG / ЭПИЛОГ / ЕПІЛОГ

Peter-Alexis Albrecht

Friedensbrücken: Literatur! Recht! Jugend! 186

Миротворческие мосты: Литература! Право! Молодежь! 186

Миротворчі мости: Література! Право! Молодь! 186

Essay / Эссе / Есе

16 **ANNA KUSCHNIR-ROYT** 218
Eine nicht besiegbare Völkerfreundschaft

АННА КУШНИР-РОЙТ 220
Непобедимая дружба между народами

АННА КУШНІР-РОЙТ 222
Непереможна дружба між народами
